

Déballage – Unpacking – Disimballaggio

Le déballage de la fourniture doit être effectué par deux opérateurs qui doivent respecter la procédure suivante :

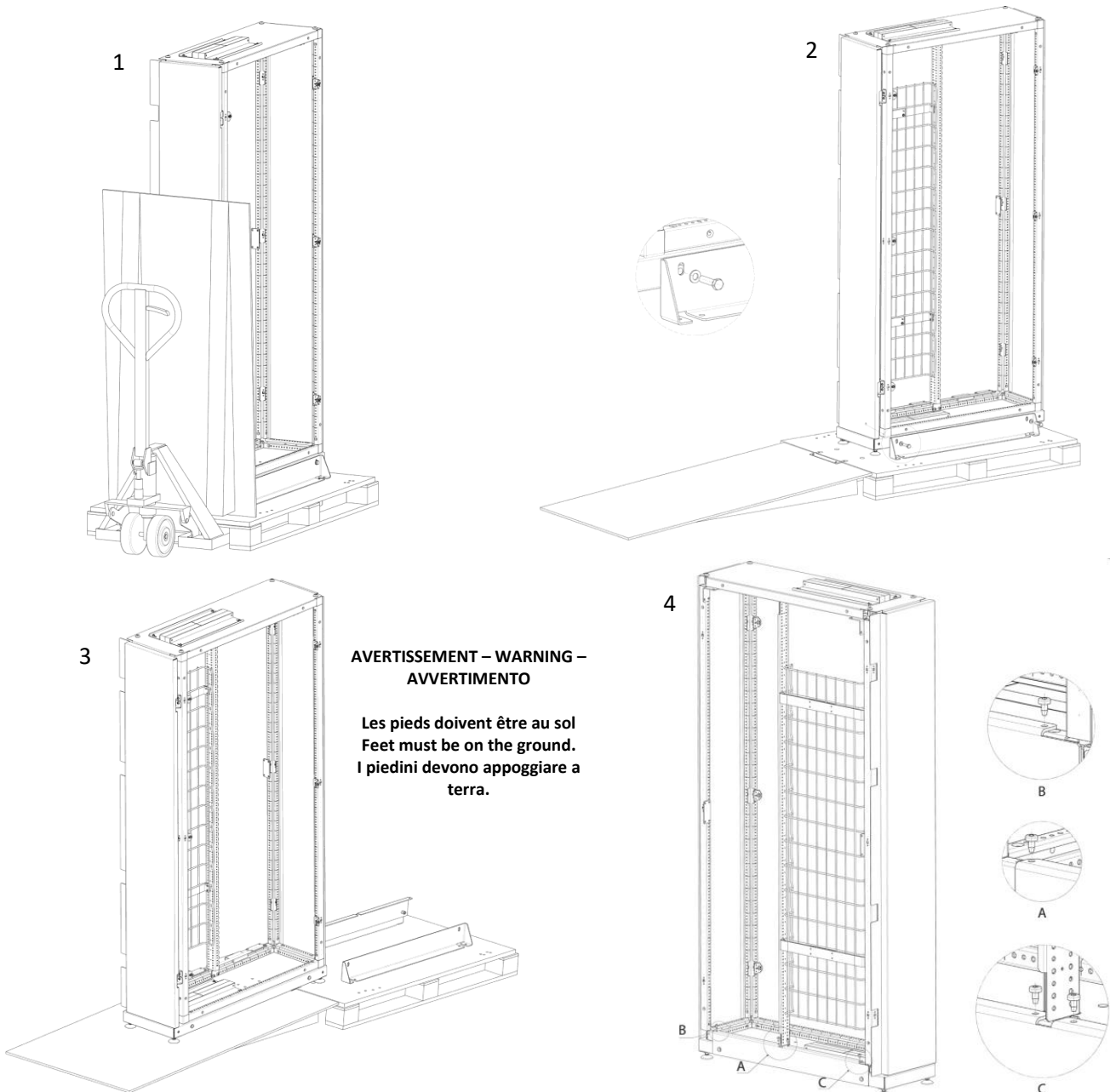
- amener l'équipement sur le lieu d'installation à l'aide d'un chariot élévateur et/ou d'un transpalette de caractéristiques appropriés (fig. 1);
- ôter le film plastique et le carton ;
- ôter les planches de bois fixées à la palette et dévisser les vis des fixations de l'équipement à la palette (fig. 2) ;
- faire glisser délicatement l'équipement sur le plan incliné au moyen des pieds et de la roue centrale (fig. 3) ;
- desserrer les quatre vis et enlever le support sur le côté droit de l'équipement qui le fixait à la palette (fig. 4).

To remove the packaging material, two people are required and they must comply with the following procedure:

- bring the item to the installation site using a forklift and/or a truck pallet with suitable characteristics (fig. 1).
- remove the plastic film and cardboards.
- bring down the wooden chute attached to the pallet and loose the screws of the brackets that fix the equipment on the pallet (fig. 2).
- slide by hand the equipment along the chute using the feet and the central wheel (fig.3).
- loose the four screws and remove the bracket on the right side of the equipment that fixed it to the pallet (fig.4).

Per rimuovere il materiale di imballo sono necessarie due persone e devono attenersi alla seguente procedura:

- portare l'apparecchiatura sul luogo di installazione utilizzando un carrello elevatore e/o un transpallet con caratteristiche adeguate (fig.1);
- rimuovere il rivestimento di plastica e i cartoni;
- far scendere il piano inclinato di legno attaccato al pallet e svitare le viti delle staffe che fissano l'apparecchiatura sul pallet (fig. 2);
- far scorrere l'apparecchiatura delicatamente, a mano, lungo il piano inclinato tramite i piedini e la ruota centrale (fig. 3);
- allentare le quattro viti e rimuovere la staffa sul lato destro dell'attrezzatura che la fissava al pallet (fig.4).



Déplacement – Movement - Movimentazione



AVERTISSEMENT – WARNING – AVVERTIMENTO

Pendant toutes les phases de déplacement et transport, l'équipement doit rester en position verticale. Il doit également être correctement emballé.

Déplacer l'équipement avec précaution, en le soulevant le moins possible et en évitant les à-coups pour prévenir les risques de chute.

Veiller à respecter les directions indiquées par les symboles présents sur l'emballage.

L'équipement doit être déplacé et manipulé par un personnel formé à cet effet. Veiller à respecter les normes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation concernant l'utilisation des engins et/ou autres accessoires de levage.

Pour tout levage, utiliser un chariot élévateur ou un transpalette d'une portée appropriée, en plaçant les fourches dans les espaces prévus à cet effet à la palette et s'assurer qu'elles dépassent de l'autre côté d'au moins vingt centimètres.

Avant l'installation, l'équipement peut être déplacé manuellement par au moins deux personnes.

The equipment must be placed and stand in a vertical position throughout the transportation. It shall also be packed properly. Move the equipment very carefully, lifting it as little as possible and avoiding dangerous swings or falls.

Follow always the directions indicated in the symbols present on the packaging.

The equipment must always be handled by trained and instructed personnel. Comply with the safety regulations in force in your country relative to the usage of lifting equipment and/or accessories.

For any lifting, use a forklift or a pallet truck with an adequate carrying capacity, placing the forks in the specific spaces of the pallet, and making sure they come out on the other side by at least twenty centimeters.

Before the installation, the equipment can be moved by hand by at least two people.

L'apparecchiatura deve essere in posizione verticale durante il trasporto. Deve anche essere imballata correttamente. Movimentare l'apparecchiatura con molta attenzione, sollevandola il minimo necessario ed evitando oscillazioni e sbilanciamenti pericolosi.

Seguire sempre le direzioni indicate nei simboli presenti sull'imballaggio.

La movimentazione dell'apparecchiatura deve essere sempre eseguita da personale addestrato e istruito. Rispettare le prescrizioni di sicurezza vigenti nella propria nazione relative all'uso di apparecchiature e/o accessori di sollevamento.

Per l'eventuale sollevamento utilizzare un muletto o un transpallet di portata adeguata, infilando le forche negli appositi spazi del pallet e accertandosi che sporgano sul lato opposto per almeno venti centimetri.

Prima dell'installazione, l'apparecchiatura può essere movimentata a mano da almeno due persone.

